

Tefal®



EN
FR
DE
ES
IT
PT
RU
UK
NL
FI
NO
SV
CS
TR
DA
BG
HR
PL
ET
LV
LT
EL
HU
RO
SR
SK
SL
TH
AR

DT71XX

www.tefal.com



1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / VOOR INGEBRUIKNAME



Во время первого использования прибор может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора. / Упродовж перших разів використання з приладу може виділятися дим, нешкідливий запах і дрібні частки. Це явище швидко зникне без жодних наслідків. / Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan het onschadelijke rook of geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

RU Нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

UK Натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

NL Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

RU Извлеките резервуар для воды.

UK Зніміть контейнер для води.

NL Verwijder het waterreservoir.

RU Откройте пробку водозаборного отверстия.

UK Відкрийте пробку водозабірною отвору.

NL Open de stop van de waterinlaat.

RU Залейте в резервуар до 150 мл проточной воды. См. раздел «КАКУЮ ВОДУ ИСПОЛЬЗОВАТЬ»

UK Залійте в контейнер до 150 мл проточної води. Див. розділ «ЯКУ ВОДУ ВИКОРИСТОВУВАТИ?».

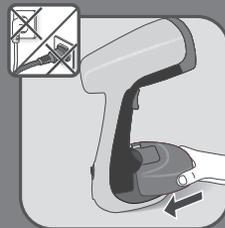
NL Vul het waterreservoir met maximaal 150 ml onbehandeld leidingwater. Raadpleeg het gedeelte «WELK SOORT WATER MOET U GEBRUIKEN?»



RU Закройте пробку водозаборного отверстия.

UK Закрийте пробку водозабірною отвору.

NL Sluit de stop van de waterinlaat.



RU Установите резервуар для воды на место до его блокировки в устройстве. Убедитесь, что резервуар для воды надежно установлен.

UK Установіть контейнер для води на місце до його блокування в приладі. Переконайтеся, що контейнер для води надійно встановлено.

NL Maak het waterreservoir opnieuw op het apparaat vast. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

RU Повесьте предмет одежды на вешалку. Предупреждение. Никогда не отпаривайте одежду на себе или других людях.

UK Повісьте предмет одягу на вішалку. Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

NL Hang uw kledingstuk aan een kleeplank. Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



2 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДА / ТОВЕНОРЕН



RU Дверной крючок позволяет развесить одежду для отпаривания*.

UK Дверний гачок дозволяє розвісити одяг для відпарювання*.

NL Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen*.

Сетка* защищает одежду от нагреваемой пластины. Эту принадлежность следует использовать для деликатных тканей.

RU

Перед снятием или установкой крышки отключите прибор от электросети и дайте ему остыть в течение часа.

Парова кришка* захищає делікатні тканини від пари високої температури. Цей аксесуар слід використовувати для делікатних тканин.

UK

Перш ніж знімати або встановлювати кришку фільтрації пари, вимкніть прилад і дайте йому охолонути протягом години.

De stoomkap* beschermt kledingstukken tegen de verwarmingsplaat. Dit accessoire moet worden gebruikt voor fijne stoffen.

NL

Voordat u de stomerafdekking verwijdert of bevestigt haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.



Сетка* защищает одежду от нагреваемой пластины.

RU

Перед удалением или установкой паровой насадки отключите устройство от сети и дождитесь его остывания (это займет 1 час).

Парова кришка* захищає делікатні тканини від пари високої температури.

UK

Перед зняттям або встановленням парової насадки відключіть прилад від мережі і дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину).

De stoomkap* beschermt kledingstukken tegen de verwarmingsplaat.

NL

Voordat u de stoomkap verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.





RU

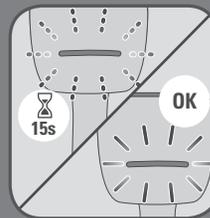
Щетка из микроволокна* состоит из держателя и микроволокна. Оберните микроволокно вокруг держателя, выпускайте пар и аккуратно протирайте ткань движением вверх и вниз, чтобы удалить из нее пыль. Если микроволокно загрязнено, его можно очистить. Для этого см. раздел «ОЧИСТКА». Перед снятием или установкой крышки отключите прибор от электросети и дайте ему остыть в течение часа. Не используйте держатель без микроволокна.

UK

Щітка-тримач мікроволокна* складається з тримача та мікроволокна. Обмотайте мікроволокно навколо тримача, випустіть пар і м'яко проведіть нею угору та вниз по тканині, щоб видалити пил. Коли мікроволокно забруднене, його можна очистити, зверніться до розділу ОЧИЩЕННЯ. Перш ніж знімати або встановлювати кришку фільтрації пари, вимкніть прилад і дайте йому охолонути протягом години. Ніколи не використовуйте тримач без мікроволокна.

NL

De microvezelborstel* bestaat uit een steun en een microvezeldoek. Wikkel de microvezeldoek om het kapje, laat stoom vrijkomen en stoom zachtjes met de op- en neerwaartse beweging op het textiel om geïmpregneerd stof te verwijderen. Wanneer de microvezeldoek vuil is, kan deze worden gereinigd. Raadpleeg het gedeelte REINIGING. Voordat u de stomer afdekking verwijdert of bevestigt haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen. Gebruik de steun nooit zonder microvezeldoek.



3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / GEBRUIK



RU

Подключите устройство к электросети. Включите устройство.

UK

Підключіть прилад до мережі. Увімкніть прилад.

NL

Steek de stekker in een stopcontact. Schakel het apparaat in.

RU

Подождите, пока индикатор не перестанет мигать (около 15 секунд). Когда индикатор загорится в непрерывном режиме, устройство будет готово к использованию.

UK

Дочекайтеся, поки індикатор не перестане блимати (приблизно 15 секунд). Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до використання.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 15 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

RU

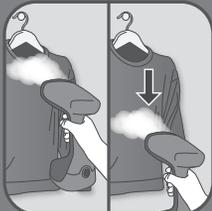
Направив паровую щелку от себя и удерживая устройство вертикально, нажмите на кнопку подачи пара. Перед началом отпаривания нажимайте на кнопку подачи пара до тех пор, пока пар не выйдет.

UK

Тримаючи парову щітку від себе у вертикальному положення, натисніть на кнопку подачі пари. На початку сеансу відпарювання натискайте важіль, доки не з'явиться пара.

NL

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht in een verticale positie. Druk aan het begin van uw stoomsessie op de knop totdat u stoom ziet.



RU Для оптимальных результатов отпаривайте одежду сверху вниз.

UK Для оптимального результату відпарюйте одяг зверху вниз.

NL Stoom uw kledingstuk voor optimaal gebruik van boven naar beneden.



NO

RU Предупреждение. Никогда не отпаривайте одежду на себе или других людях.

UK Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

NL Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



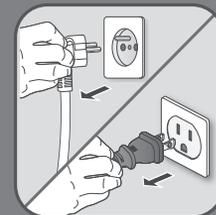
4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / NA GEBRUIK



RU Нажмите на кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.

UK Натисніть на кнопку вмикання/вимикання, щоб вимкнути прилад.

NL Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.



RU Отключите устройство от электросети.

UK Відключіть прилад від мережі.

NL Haal de stekker uit het stopcontact.



RU Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

UK Перед зберіганням зачекайте протягом години, поки прилад не охолоне.

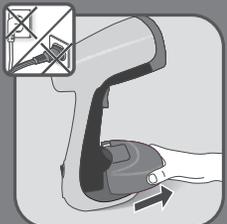
NL Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.



RU Нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

UK Натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

NL Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.



RU Извлеките резервуар для воды.

UK Зніміть контейнер для води.

NL Verwijder het waterreservoir.



RU Слейте всю воду из резервуара.

UK Повністю спорожніть контейнер для води.

NL Maak het waterreservoir volledig leeg.

Закройте отверстие резервуара для воды.

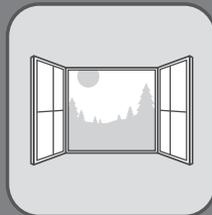
RU Установите резервуар для воды назад в устройство и заблокируйте его.

UK Закрийте отвір резервуара для води пробкою.

Установіть контейнер назад у прилад і заблокуйте його.

NL Sluit de toevoerstop van het waterreservoir.

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat en zet het vast.



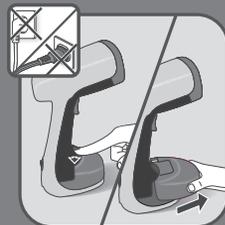
5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ANTI-KALK



RU Выполняйте процедуру в проветриваемом помещении.

UK Виконуйте процедуру у провітрюваному приміщенні.

NL Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.



RU Нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

Извлеките резервуар для воды.

UK Натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

Зніміть контейнер для води.

NL Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

Verwijder het waterreservoir.

Наполните резервуар раствором из 50% воды и 50% белого уксуса.

RU Не используйте другие средства для удаления накипи.

Залейте у контейнер розчин, який складається з 50% води та 50% білого оцту.

UK Не використовуйте інші засоби для видалення накипу.

Не використовуйте інші засоби для видалення накипу.

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.

NL Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.





RU

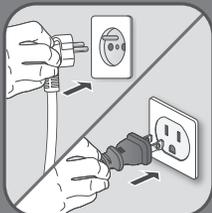
Закройте отверстие резервуара для воды.
Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что резервуар для воды установлен и заблокирован.

UK

Закрийте отвір резервуара для води пробкою.
Установіть контейнер назад у прилад. Переконайтеся, що контейнер для води повністю встановлено та заблоковано.

NL

Sluit de toevoerstop van het waterreservoir.
Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Підключіть прилад до мережі.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.



RU

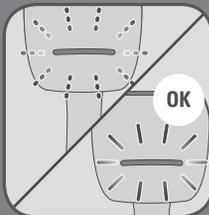
Включите устройство.

UK

Увімкніть прилад.

NL

Schakel het apparaat in.



RU

Подождите, пока индикатор не перестанет мигать.
Когда индикатор загорится в непрерывном режиме, устройство будет готово к использованию.

UK

Дочекайтеся, поки індикатор не перестане блимати.
Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до використання.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen.

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

RU

Чтобы выпустить пар, непрерывно нажимайте на кнопку подачи пара, удерживая отпариватель в вертикальном положении

UK

Щоб випустити пару, постійно натискайте кнопку подачі пари, утримуючи відпарювач у вертикальному положенні.

NL

Om stoom te laten ontsnappen, drukt u herhaaldelijk op de stoomknop terwijl u de stomer verticaal houdt



RU

Устройство должно работать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK

Прилад повинен працювати, поки контейнер для води повністю не спорожниться.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.



OFF



RU

Нажмите на кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.

UK

Натисніть на кнопку вмикання/вимикання, щоб вимкнути прилад.

NL

Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.

RU

Отключите устройство от сети, затем нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

UK

Извлеките резервуар для воды. Відключіть прилад від мережі, потім натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

NL

Znijd de stekker uit het stopcontact en druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

RU

Verwijder het waterreservoir.

UK

Залейте в резервуар до 150 мл проточной воды.

NL

Zalijte in de container tot 150 ml prоточної води.

UK

Vul het waterreservoir met maximaal 150 ml onbehandeld leidingwater.

RU

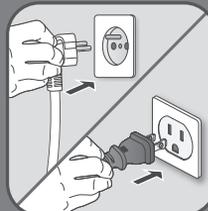
Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что резервуар для воды установлен и заблокирован.

UK

Установіть контейнер назад у прилад. Переконайтеся, що контейнер для води повністю встановлено та заблоковано.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Підключіть прилад до мережі.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.



ON

RU

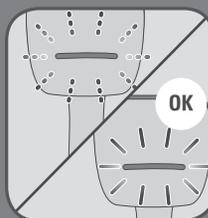
Включите устройство.

UK

Увімкніть прилад.

NL

Schakel het apparaat in.



OK

RU

Подождите, пока индикатор не перестанет мигать.

UK

Когда индикатор загорится в непрерывном режиме, устройство будет готово к работе.

NL

Дочекайтеся, поки індикатор не перестане блимати.

UK

Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до роботи.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen.

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



RU Чтобы выпустить пар, непрерывно нажимайте на кнопку подачи пара, удерживая отпариватель в вертикальном положении

UK Щоб випустити пару, постійно натискайте кнопку подачі пари, утримуючи відпарювач у вертикальному положенні.

NL Om stoom te laten ontsnappen, drukt u herhaaldelijk op de stoomknop terwijl u de stomer verticaal houdt



RU Устройство должно работать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK Прилад повинен працювати, поки контейнер для води повністю не спорожниться.

NL Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.



6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / REINIGING



RU Подождите один час, чтобы устройство остыло.

UK Зачекайте годину до повного охолодження.

NL Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

RU Протрите детали прибора влажной тканью.

UK Протріть компоненти приладу вологою ганчіркою.

NL Maak de onderdelen van het apparaat schoon met een vochtige doek.

RU Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

UK Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиною.

NL Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

RU Для очистки микроволокна* извлеките его из держателя. Для правильной очистки следуйте инструкциям, указанным на этикетке микроволокна.

UK Для очищення мікріволкна* зніміть його з тримача. Дотримуйтесь інструкцій, наведених на етикетці мікріволкна, щоб очистити його правильним способом.

NL Om de microvezeldoek te reinigen* verwijdert u deze van het kapje. Volg de instructies op het label van de microvezeldoek om deze op de juiste manier te reinigen.